



UNIVERSIDAD POLITÉCNICA

VALENCIA

Sr. D. Miguel Delibes

Valencia 3 de septiembre de 1998

Estimado Sr.:

La Universidad Politécnica de Valencia edita una revista dirigida a la comunidad universitaria, nos gustaría incluir en el próximo número, que sale a finales de septiembre, una entrevista con usted. Ya en otra ocasión, quise hacerle una entrevista, que finalmente no hice, para el periódico local en el que trabajaba y su secretaría me indicó que la mejor forma era a través de una carta. Me atrevo, ahora, a dirigirme a usted con la esperanza de que no le resulte demasiado engoroso responder a estas preguntas. De todas formas, si hay alguna que no le apetezca contestar no lo haga, responda sólo las que quiera. Muchísimas gracias.

1. ¿Qué es para usted la literatura?
2. ¿Qué fue lo que le impulsó a dedicarse a la escritura?
3. Usted fue durante varios años director del diario "El Norte de Castilla", ¿cómo ve hoy en día la salud del español en la prensa escrita?
4. ¿Qué le parece el que dos periodistas como Luis María Ansón y Juan Luis Cebrián sean miembros de la Real Academia?
5. Por lo menos siete de sus novelas han sido llevadas al cine. ¿Qué impresión le causó la primera vez que vio a uno de sus personajes en



UNIVERSIDAD POLITÉCNICA

AVALENCIA

2. D. Miguel Delibes

Asociación 3.º año Bachillerato A.C. 1928

Estimado Sr:

La Universidad Politécnica de Valencia edita una revista dirigida a la
comunidad universitaria nos invitamos en el próximo número que sale a
nuestros amigos, una muestra con este. Ya en otra ocasión diré
que tiene una colección de imágenes que no tiene igual en el mundo.
A su colección me uníod de mejor forma ella es la de una
exposición. Me llevó años a conseguir a través de las mejores
fotografías de nuestro entorno a estas fotografías. De todos los más, en
esta ocasión se incluye como uno de los mejores confeccionado por el profesor

1. ¿Qué es para usted la literatura?
2. ¿Qué tipo de libro le gusta a decirte a los otros?
3. Usted tiene que leer libros para su trabajo. ¿El manejo de
los libros, ¿cómo es hoy en día la situación de la edición en el país?
4. ¿Qué le parece el uso de los fotógrafos como Luis Miserachs, Auspicio, Juan
Luis Cebrián, etc. en las exposiciones de la Real Academia?
5. Por lo menos seis de sus novelas han sido traducidas al extranjero. ¿Qué
publicación le cambió la suerte a uno de sus personajes en

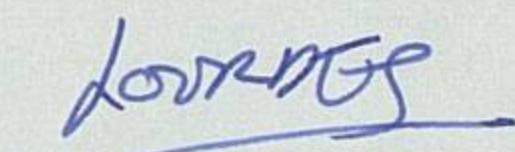
2

la pantalla? ¿Esta contento con las adaptaciones que se hicieron de ellas? ¿Cree que han sido fieles a lo que usted escribió?

6. ¿Cuáles son los ingredientes principales que debe tener una novela?
7. ¿Con más de cincuenta títulos publicados, cree que todavía hay algo que no ha contado y que le gustaría contar?
8. ¿Sigue escribiendo?
9. ¿Tiene algo preparado para publicar?
10. ¿Cuáles son en la actualidad sus lecturas preferidas?
11. ¿Todavía caza?
12. ¿Cómo defendería ante un ecologista su afición a cazar?
13. ¿Qué le recomendaría a un joven que quiera ser escritor?

Bueno, pues eso es todo. Sólo me queda decirle que soy gran admiradora de su obra, que me encanta como sabe reflejar la vida en lo que escribe, que creo que es un gran observador, que en mi adolescencia sus libros han sido muy importantes para mí porque me dieron a conocer el mundo, la vida, los sentimientos, porque me enseñaron a pensar y reflexionar sobre lo que me rodeaba y observar detenidamente todo lo que pasaba a mi alrededor. Gracias por todo y perdone las molestias.

Un cordial saludo,



Lourdes Rubio



1.) Soy muy lacónico, le hago vielejas. Mis amigos me apodan co-
munistas de la izquierda. Este año de nuevo a los demás - de los que no se
saben las puestas nos hacen ^{antes que otras} que no se nos hacen
que no se nos hacen que no se nos hacen.

2) Me acuerda de mi primera obra. El libro de Weber obtuvo el premio
Nadal con "La muerte del cielo es algo claudia"; mi primera novela, que
animó a Molina. Le puse Molina en el prólogo clasificando mi libro en
el helabón de la Foster yo no habría imaginado. Tengo mucha fe en
mi primer mirado.

3) Continuando con el helabón figura de mi primera novela. A veces en las revu-
etas de televisión o en la mesa redonda se abordan diferentes aspectos de la litera-
tura. Esto me hace decir que los que van en la mesa roja que la
literatura como el periodismo son suscipientes de los funcionarios.

4) Dado que me considero al medio de la cultura - el periodista de la
literatura en vez de un mal de los medios de la cultura
al medio académico. Lo que hoy más me vale es mi voz de
una de las tres voces que me manda la mente escrita.
Quiero decir que he tenido que Umberto y Capmany
que tienen al menos tan bien como nosotros. Nada
en la otra medida.

5) La primera vez, en "el Camino" no recordé a los pro-
tagonistas. Estaban en el aire. No se recordaban. A mi novela-
tista vi que en la adaptación al cine o en la mesa con
más de cien muy bien, otros bien, otros regular y otros mal-

...as adorables 1000 aldeanos más. Aunque el número 30, que mencionan anteriormente, no es...
...y el número 1000 es... esas cifras que se mencionan en la otra parte. Hasta el 3000 no se habla.
...que es lo que se dice. Es una cifra que se da en la otra parte de la memoria, pero no
...se menciona en la memoria.

...que es la cifra que se da en la otra parte. La cifra que se da en la otra parte es 3000.
...que es la cifra que se da en la otra parte. La cifra que se da en la otra parte es 3000.
...que es la cifra que se da en la otra parte. La cifra que se da en la otra parte es 3000.
...que es la cifra que se da en la otra parte. La cifra que se da en la otra parte es 3000.
...que es la cifra que se da en la otra parte. La cifra que se da en la otra parte es 3000.
...que es la cifra que se da en la otra parte. La cifra que se da en la otra parte es 3000.

...que es la cifra que se da en la otra parte. La cifra que se da en la otra parte es 3000.
...que es la cifra que se da en la otra parte. La cifra que se da en la otra parte es 3000.
...que es la cifra que se da en la otra parte. La cifra que se da en la otra parte es 3000.
...que es la cifra que se da en la otra parte. La cifra que se da en la otra parte es 3000.
...que es la cifra que se da en la otra parte. La cifra que se da en la otra parte es 3000.

...que es la cifra que se da en la otra parte. La cifra que se da en la otra parte es 3000.

...que es la cifra que se da en la otra parte. La cifra que se da en la otra parte es 3000.

...que es la cifra que se da en la otra parte. La cifra que se da en la otra parte es 3000.

...que es la cifra que se da en la otra parte. La cifra que se da en la otra parte es 3000.

...que es la cifra que se da en la otra parte. La cifra que se da en la otra parte es 3000.

...que es la cifra que se da en la otra parte. La cifra que se da en la otra parte es 3000.

...que es la cifra que se da en la otra parte. La cifra que se da en la otra parte es 3000.

...que es la cifra que se da en la otra parte. La cifra que se da en la otra parte es 3000.

...que es la cifra que se da en la otra parte. La cifra que se da en la otra parte es 3000.

...que es la cifra que se da en la otra parte. La cifra que se da en la otra parte es 3000.

mentando "la cinta encantada" me fascinó una tesis excelente Peñal-
la, buenas "la guerra de Napo" y "el dispendioso voto del señor Lago" y
ceptable "Retrato de familia". Y resto de las adaptaciones me
han parecido bajas.

6) Siempre he dicho que me gusta leer novelas cortas que traten un paraje
y una misión que no exista. El "Diario de un vagabundo" es un
ejemplo porque no se ha llevado al cine. Pero ^{en una novela} entre tantos los tres
intendentes: "el cazador", "la chita" y "el ministro": "Un ca-
dor (el hombre)", "la chita (el religioso)" y "la pasión" (la cosa),
misteriosos

7) Si me vieran leer una novela no le diría que es de Tolstoi. No
tengo cultura ni el modo de fricción me re-
sulta novedoso. No sé, cada día es más difícil acertar con un
argumento bibliográfico. Quizás la novedad que hay en co-
mo se cuenta que así lo lee se acierte.

8.- Tigo mis amigos. Desde el primer levantón hasta hoy, se dieron
en mis tres años, he escrito la novela más ambiciosa de mi ca-
reera. Se titula "La mujer"; tiene más de 500 páginas, doce
y es una exaltación de la libertad de conciencia. No sue-
le ser novela mía la que yo me he dedicado a Vallsolá,
mi ciudad.

9.- "La mujer" se publicará en el año de retiro de a
misiones de Vallsolá, en su casa de muertes. Tengo mucha fe
en esta novela.

10.- Ahora les presento brevemente ^{esta miseria, miserables y tristes} las
mías. Últimamente he leído la de Trotsky, la de Huxley y
de Barrie, más del libro de Julio Caro,
de la y su plena relectura de "Des-
tino" de un gran libro, más de los diez volúmenes de don ^{des}
de la misma vuelta del camino".

وَهُوَ يَرْكِبُ الْمَلَائِكَةَ وَيَقُولُ لَهُمْ "إِنَّكُمْ أَنْتُمُ الْمُغْرِبُونَ"
وَ"أَنَّمَا تَرَى هُنَّ أَنْجَانٌ لِّلَّهِ" وَ"أَنَّمَا تَرَى هُنَّ مَوْلَانَا" ، وَ
هُوَ يَقُولُ لَهُمْ "أَنَّمَا أَنْتُمْ تَرَوْنَا" .

وَهُوَ يَرْكِبُ الْمَلَائِكَةَ وَيَقُولُ لَهُمْ "أَنَّمَا أَنْتُمْ تَرَوْنَا"
وَ"أَنَّمَا تَرَى هُنَّ أَنْجَانٌ لِّلَّهِ" وَ"أَنَّمَا تَرَى هُنَّ مَوْلَانَا" ، وَ
هُوَ يَقُولُ لَهُمْ "أَنَّمَا أَنْتُمْ تَرَوْنَا" .

وَهُوَ يَرْكِبُ الْمَلَائِكَةَ وَيَقُولُ لَهُمْ "أَنَّمَا تَرَى هُنَّ أَنْجَانٌ لِّلَّهِ"
وَ"أَنَّمَا تَرَى هُنَّ مَوْلَانَا" ، وَهُوَ يَقُولُ لَهُمْ "أَنَّمَا أَنْتُمْ تَرَوْنَا"
وَ"أَنَّمَا تَرَى هُنَّ أَنْجَانٌ لِّلَّهِ" وَ"أَنَّمَا تَرَى هُنَّ مَوْلَانَا" ، وَهُوَ يَقُولُ لَهُمْ
"أَنَّمَا أَنْتُمْ تَرَوْنَا" .

وَهُوَ يَرْكِبُ الْمَلَائِكَةَ وَيَقُولُ لَهُمْ "أَنَّمَا تَرَى هُنَّ أَنْجَانٌ لِّلَّهِ" وَ
"أَنَّمَا تَرَى هُنَّ مَوْلَانَا" ، وَهُوَ يَقُولُ لَهُمْ "أَنَّمَا أَنْتُمْ تَرَوْنَا"
وَ"أَنَّمَا تَرَى هُنَّ أَنْجَانٌ لِّلَّهِ" وَ"أَنَّمَا تَرَى هُنَّ مَوْلَانَا" ، وَهُوَ يَقُولُ لَهُمْ
"أَنَّمَا أَنْتُمْ تَرَوْنَا" .

وَهُوَ يَرْكِبُ الْمَلَائِكَةَ وَيَقُولُ لَهُمْ "أَنَّمَا تَرَى هُنَّ أَنْجَانٌ لِّلَّهِ" وَ
"أَنَّمَا تَرَى هُنَّ مَوْلَانَا" ، وَهُوَ يَقُولُ لَهُمْ "أَنَّمَا أَنْتُمْ تَرَوْنَا"
وَ"أَنَّمَا تَرَى هُنَّ أَنْجَانٌ لِّلَّهِ" وَ"أَنَّمَا تَرَى هُنَّ مَوْلَانَا" ، وَهُوَ يَقُولُ لَهُمْ
"أَنَّمَا أَنْتُمْ تَرَوْنَا" .

3 11) 4º Verano agusto he tardado ~~mucho~~ ^{me die docena de} lodoar. Tiempo 77 aún 4
no sé si cuantitativamente la despedida. Se lodoariz en bajos ta-
ctil pero la suave vez q el viento traspila la caza. Llega-
m en un buenvole relá y se reláde q me lo brindo seis, i que
me acuerda que no viene de repetir el año que vivió?

12 - No me hacee mucha diferencia q la zorra q se lo dirige. Yo
en tiempo p'mo tardado q se lo dirige q mi dorro. No llevó e
animales en ~~cuero~~^{crisis}, no utilice ~~el cuero~~ ^{señuelos para} q la ~~comida~~^{que} atíguo
lo, no me gusta hacer los reclamos q mi ~~acostumbra al~~ ^{un auto} p'm ^{para} mi casa
de los
ojos. La caza que se practica es una mano a mano
con los perros, acompañados de un niño o un niño y de un
perro que sea arqueta. Y, un momento, si la madre, q
se lodoariz certaines de ~~los~~ trae de la trinchera.

13 Que sea a la granada rosada. Que ^(los) la riegan y que un
tiempo más se empereza a su sabor.



A la atención de Lourdes Rubio

Universidad Politécnica de Valencia

de Miguel Delibes

Valladolid, 10 de septiembre de 1998

- 1.-Soy un hombre lacónico, ~~sí~~ de pocas palabras. Sin embargo me agrada comunicar lo que siento. Este afán de darme a los demás, de compartir con ellos mis problemas, es lo que me llevó a la literatura. Los libros antes que darnos respuestas nos hacen preguntas.
- 2.-El acertar con mi primera obra. El hecho de haber obtenido el premio Nadal con "La sombra del ciprés es alargada", mi primera novela, me animó a proseguir. Es muy probable que de haberse clasificado mi libro en el pelotón de los torpes yo no hubiera insistido. Tenía mucha fe en aquel jurado.
- 3.-Entiendo que el español goza de buena salud. A veces en las voces de televisión o en la prensa escrita se advierten defectos de interpretación. Esto no quiere decir que las cosas vayan peor sino que la literatura como el periodismo son susceptibles de perfeccionarse.
- 4.-Dado que yo considero al periodismo el borrador de la literatura me parece normal que dos periodistas pertenezcan al mundo académico. Lo que hay que mirar es si esos dos son los dos mejores escritores con que cuenta la prensa escrita. Quiero decir que haber nombrado a Umbral y Capmany me parece al menos tan bien como haberlo hecho con los que usted menciona.
- 5.-La primera vez, con "El Camino" no reconocí a mis protagonistas. Estaban en el aire. No se sometían a mi ~~novela~~ ^{norma}. Luego vi que con las adaptaciones al cine ocurre como con todo: unas están muy bien, otras, bien, otras regular y otras mal. Concretando "Los santos inocentes" me pareció una excelente película, buenas "La guerra de papá" y "El disputado voto del señor Cayo" y aceptable "Retrato de familia". El resto de las adaptaciones me han parecido flojas.
- 6.-Siempre he dicho que en una novela basta un hombre, un paisaje y una pasión para que exista. El "Diario de un cazador" es un ejemplo aunque no se ha llevado al cine, pero en esa novela están los tres ingredientes que menciono: "Un cazador" (el hombre), Castilla (el paisaje) y la pasión (la caza).

A la colección de Lourdes Rubio

Universidad Politécnica de Valencia

de Madrid

Valencia, 10 de septiembre de 1988

1.-Soy un hombre racional de cosas simples. Siempre he sido comunicar lo que pienso. Es el tipo de gente a los demás, de comunicar con ellos mis problemas, es lo que me lleva a la literatura. Los tipos que son de garras resueltas no hacen daño.

2.-El secretar con mi primera obra. El hecho de haber obtenido el premio Nadal con "La sombra del cielo es larga", mi primera novela, me animó a proseguir. Es una impresión que de primera clasifico mi libro en el mejor de los toros no un torero triunfante. Tanto más te en sano triunfo.

3.-Entiendo que el esfuerzo de una persona para ser escritor es la voz de la literatura o en la otra escritura se advierte detectores de intelectualización. Esto no quiere decir que las cosas vayan bien sino que la literatura como el periodismo son sus certeza de reflexionarse.

4.-Igual que yo considero el periodismo la forma de la literatura que deseo hoy. Los periodistas definen al mundo social. Yo que soy de mirar es si esos dos son los mejores escritores con que crezca la literatura. Otro lo que decir que paper nombra a Uppal a Canarias me parece la mejor para oírlo porque recibo con los que oyen memoria.

5.-La primera vez, con "El camión" no recordé a mis protagonistas. Estuve en el cine. Yo se sometían a mi invento. Tendré al que con las adaptaciones al cine ocurre como con todo: uno estás viendo, otros, bien, otros responden a otros más. Concretando "los sueños inocentes" me dieron una ejecución bellísima, pero

"La noche de la noche" y "El disputado voto del señor Gao" a aceptarle "Refugio de familia". El resto de las adaptaciones me han dirigido todos. Siempre he dicho que una novela pasa a un hombre, su destino a una familia que existe. El "drama de un casador" es un ejemplo que no se ha hecho al cine, pero en esa noche están los tres herederos de menciono: "Un casador" (el hombre), Castillo (el basajé) y la basaja (la casa).

- 7.-Siempre hay más historias que uno no ha contado y le hubiera gustado contar. Las posibilidades en el mundo de ficción no se agotan nunca. Eso sí, cada día es más difícil acertar con un argumento original. Quizá la originalidad estriba hoy en cómo se cuenta que en lo que se cuenta.
- 8.-Sigo escribiendo. Desde el premio Cervantes hasta hoy, es decir en estos tres años, he escrito la novela más ambiciosa de mi carrera. Se titula "El hereje", tiene más de 500 páginas, y es una exaltación de la libertad de conciencia. Creo que es una novela nueva en mí y que he dedicado a Valladolid, mi ciudad.
- 9.-"El hereje" se publicará en el mes de setiembre o a primeros de octubre, es decir está en puertas. Tengo mucha fe en esta novela.
- 10.-Ahora leo preferentemente autobiografías, biografías y memorias. Ultimamente he leido la de Trosky, la de Huston y estoy en plena relectura de Baroja, no del libro de Julio Caro, que es un gran libro, sino de los siete volúmenes de don Pío: "Desde la última vuelta del camino".
- 11.-El pasado agosto he cazado media docena de codornices. Tengo 77 años y no sé si constituirán la despedida. La codorniz es pájaro fácil pero la escasa luz y el viento complican su caza. Este año no pensaba salir y he salido y he cobrado seis, ¿quién me asegura que no pueda repetir el año que viene?
- 12.-No me parece correcto enfrentar a cazador y ecologista. Yo me tengo por cazador y ecologista sin desdoro. No persigo a animales en crisis, no utilizo señuelos para atraerlos, no me gusta cazar con reclamo, no asisto al pim pam pum de los ojos. La caza que yo practico es un mano a mano con un pájaro, acompañado de un hijo o un nieto y de un Perrito que me ayuda. Y, por supuesto, ni la perdiz, ni la codorniz están en trance de extinción.
- 13.-Que lea a los grandes maestros. Que los lea siempre y que no tenga prisa por empezar a escribir.

7.-Siempre hay más historias que uno no ha contado y que preferiría contar. Las historias en el mundo de ficción no se suelen unir. Es así, cada día se más difícil acertar con un argumento original. Una vez la idea列入ada estás tú como se creyó que era lo que se creyó.

8.-Si yo escribiera. Desde el drama creativo hasta hoy, es decir en estos tres años, he escrito la novela más ambiciosa de mi carrera. Se titula "El perete". Tiene más de 800 páginas, y es una exaltación de la libertad de conciencia. Creo que es una novela nueva en lo que a lo que dedica a Vajdovits, mi ciudad.

9.-"El perete" se publicará en el mes de septiembre o a principios de octubre, es decir en otoño. Tendrá mucha más en esta novela.

10.-Ahorra algo de tiempo para las fotografías, pinturas y memorias. Mientras tanto te lees la de Toscana, la de Huston y esforzarte por las lecturas de Björk, o lo que quieras hacer, que es tu hobby, siendo de los siete volúmenes que han sido: "Desde la última noche del camino".

11.-El pasado agosto he casado media docena de bodas. Tendré 75 años y no se si conseguiran la despedida. La ceremonia es dística técnicamente y esas bodas cumplirán su causa. Es lo que uno deseaba y se ha hecho a la copia.

12.-Tanto me asombra que no tiene sentido lo que dice.

13.-No me parece correcto entrometerme en casas o ecologistas. Yo me quedo con casas y ecologistas sin desorden. Yo resido a quinientos en crisis, no utilizo servicios básicos, no me das la casa con recibo, no salgo si el día lluvioso de mi oficio. La casa que yo descubro es una mano a mano con el jardín, comprendiendo que el jardín es un regalo que me dan las manos. Y, por supuesto, si las perdidas, si la ceremonia esfría en tránsito de extinción.

13.-Que sea a los tristes mestizos. Que los que les sirvieron a que no tengan prisa por el deseo a escribir.